

TARKASTELUPÖYTÄKIRJA

SUOMEN KULTTUURI- JA URHEILUMINISTERI STEFAN WALLIN JA
VENÄJÄN FEDERAATION KULTTUURIMINISTERI ALEKSANDR AVDEJEV
TARKASTELIVAT KAHDENVÄLISESSÄ TAPAAMISESSA SUOMEN
OPETUSMINISTERIÖN JA VENÄJÄN FEDERAATION
KULTTUURIMINISTERIÖN VÄLISEN KULTTUURIN JA TAITEEN ALAN
SOPIMUKSEN TOTEUTUMISTA HELSINGISSÄ 8.10.2008

Kokousaika:

8.10.2008, klo 13.30-14.50

Kokouspaikka:

Valtioneuvoston juhlahuoneisto, Helsinki

Kokoukseen osallistuivat Suomesta:

Kulttuuri- ja urheiluministeri Stefan Wallin
Erityisavustaja Martina Harms-Aalto
Kulttuuri-, liikunta- ja nuorisopolitiikan osaston ylijohtaja Riitta Kaivosoja
Kulttuuriasiainneuvos Maija Lummepuro
Tulkki Lena Sharoff

Kokoukseen osallistuivat Venäjältä:

Venäjän federaation kulttuuriministeri Aleksandr Avdejev
Hallinto-osaston johtaja Juri Shubin
Suurlähettiläs Aleksandr Rumjantsev
ministerineuvos Sergei Beljaev
lähetystöneuvos Leonid Anisimov

1. Sopimuksen tavoitteet

Sopimuksen mukaisesti Suomen ja Venäjän kulttuuriministeriöiden välisen kulttuuriyhteistyön tavoitteena on lisätä keskinäistä vuorovaikutusta kansainvälisessä kulttuurin toimintaympäristössä edistämällä kahdenvälistä kulttuurifoorumitoimintaa (1.3.), EU:n ja Venäjän välisen

kulttuuriyhteistyön kehittymistä (1.1) ja Pohjoisen ulottuvuuden kulttuurikumppanuuden syntyä (1.4.2.) ministeriöiden välisenä yhteistyönä.

2. Kahdenvälinen yhteistyö

2.1. Suomalais-venäläinen kulttuurifoorumitoiminta

Ensimmäisen ja toisen seurantakokouksen välisenä aikana 30.6.2007 - 8.10.2008 toteutettiin kahdenvälisen yhteistyön edistämiseksi 8. Suomalais-venäläinen kulttuurifoorumi syyskuussa 2007 Tverissä. Tverin kulttuurifoorumiin osallistui 130 venäläistä ja 150 suomalaista kulttuurin alan toimijaa. Foorumitapahtuman aikana käsiteltiin yhteensä 65 yhteistyöhanketta ja siihen liittyen järjestettiin 71 projektineuvottelua.

9. kulttuurifoorumissa 9.-10.10.2008 Jyväskylässä järjestetään yhteensä 135 projektineuvottelua, jotka liittyvät 83 eri hankkeeseen. Jyväskylään odotetaan yhteensä 355 kulttuurisektorin toimijaa, Suomesta 190 ja Venäjältä 165 henkeä. Tverin kulttuurifoorumiin osallistui Luoteis-Venäjän alueiden lisäksi Keski-Venäjän hallintopiiri ja Jyväskylän foorumissa Venäjää edustavat 20 aluetta, joiden joukossa 9 uutta foorumiin osallistujaa - Bashkortostanin tasavalta, Mordvan tasavalta, Marin tasavalta, Belgorodin alue, Lipetskin alue, Smolenskin alue, Jaroslavl'n alue, Tjumenin alue ja Permin aluepiiri. Tarkoituksena on jatkossa laajentaa foorumi koskemaan myös muita Venäjän federaation alueita ja kytkeä foorumin työhön myös elinkeinoelämän edustusta.

Ministerit totesivat, että edellisen ministeritapaamisen aikana kirjatut yhteistyösuunnitelmat ovat kahdenvälisen yhteistyön osalta toteutuneet täysimääräisesti. Kokouksessa todettiin myös, että yhteistyösopimuksen puitteissa kulttuurisektorin asioista vastaavat ministeriöt vaihtavat tietoja suomalais-venäläiseen kulttuuriyhteistyöhön liittyvistä päätöksistä, ml. mahdollisuuksien puitteissa tiedonvaihdon, joka koskee yhteistyöprojektien rahoituspäätöksiä.

Foorumitoimintaa koskevan informaation perusteella ministerit totesivat:

- *Foorumitoiminta on osoittautunut tarpeelliseksi ja tehokkaaksi toimintamuodoksi, jota tullaan edelleen jatkamaan.*
- *Foorumitoiminta tarjoaa uuden kansainvälisestikin sovellettavissa olevan mallin ruohonjuuritason kulttuuritoimijoiden suorien yhteyksien kehittämiseksi.*

- *Molemmat ministeriöt osallistuvat edelleen kulttuurifoorumitoiminnan rahoittamiseen.*

2.2. Suomen ja Venäjän välinen lähialueyhteistyö kulttuurisektorilla

Suomi on vuoden 2006 tehdyllä ulkoasiainministeriön päätöksellä rahoittanut lähialueyhteistyön määrärahoista Suomen ja Karjalan tasavallan välistä kulttuuri-, kulttuurimatkailun ja nuorisotalouden yhteistyöseminaaria, joka järjestettiin toukokuussa 2008 Sortavalassa. Seminaarin tarkoituksena oli edistää sellaista yhteistä kulttuurihanketoimintaa, joka voisi saada rahoitusta myös EU:n ENPI Karjala -ohjelmasta ja muista käytettävissä olevista rahoituslähteistä.

Suomen lähialueyhteistyön tavoitteet vuodesta 2009 eteenpäin on uusittu. Yhteistyössä keskitytään taloudellisesti vaikuttaviin hankkeisiin tasavertaisen kumppanuuden pohjalta. Lisäksi rahoitettavien hankkeiden tulee myös edistää synergiaa kahdenvälisten, pohjoismaisten ja EU:n rahoitusohjelmien toimeenpanossa.

Lähialueyhteistyötä koskevan informaation perusteella ministerit totesivat:

- *Luovan talouden piiriin kuuluvat kulttuurihankkeet edistävät taloudellisesti vaikuttavaa yhteistyötä.*
- *Ministeriöiden on tarpeen edistää myös lähialueyhteistyönä toteutettavaa kulttuuriyhteistyötä tasavertaisen kumppanuuden pohjalta.*

2.3. Ministeriöiden välisen kulttuuriyhteistyön edistäminen

Suomen opetusministeriö toimeenpanee Taiteen ja kulttuurin Venäjä-ohjelmaa, jonka puitteissa vuonna 2006 rahoitettiin 39 hanketta 180 000 eurolla, vuonna 2007 rahoitettiin 19 hanketta 180 000 eurolla ja vuonna 2008 rahoitettiin 26 eri taiteen ja kulttuurin yhteistyöhanketta yhteensä 180 000 eurolla. Opetusministeriö pitää tärkeänä Suomen ja Venäjän välillä toimivien taiteen ja kulttuurin alan toimijoiden työn tukemista. Suomen hallitus on talousarvioesityksessään vuodelle 2009 esittänyt määrärahan korottamista 280 000 euroon.

Ministeriöiden välisen kulttuuriyhteistyön edistämistä koskevan informaation perusteella ministerit totesivat:

- *Suomi rahoittaa suomalaisten kulttuuritoimijoiden osallistumista kahdenvälisiin yhteistyöhankkeisiin kyseisellä määrärahalla.*
- *Venäjä rahoittaa venäläisten kulttuuritoimijoiden osallistumista kahdenvälisiin yhteistyöhankkeisiin kulttuuritoimijoilta saatujen hakemusten pohjalta alueiden budjeteista Venäjän federaation tavoiteohjelman "Venäjän kulttuuri 2006 - 2010" puitteissa.*

2.4. Suomalais-ugrilainen kulttuuriyhteistyö Suomen ja Venäjän välillä

Venäjä järjesti Hanti-Mansijskissa 28.-30.6.2008 Suomalais-ugrilaisten kansojen V maailmankongressin. Suomen opetusministeriö toimeenpanee Sukukansaohjelmaa, jolla on vuonna 2008 tuettu yhteistyöprojekteja 236 000 eurolla. Sukukansaohjelman projektien toteutusta tuetaan saman suuruisella määrärahalla edelleen vuonna 2009. Jyväskylän kulttuurifoorumissa järjestetään 10.10.2008 Suomalais-ugrilaista kulttuuriyhteistyötä Suomen ja Venäjän välillä käsittelevä teemaseminaari, jonka tarkoituksena on kehittää kulttuuritoimijoiden välistä projektiyhteistyötä.

Suomalais-ugrilaista kulttuuriyhteistyötä Suomen ja Venäjän välillä koskevan informaation perusteella ministerit totesivat:

- *Alkuperäiskansojen kulttuurin ja kielen tukemista tulee edelleen jatkaa.*
- *Molemmat ministeriöt pitävät tärkeänä yhteistyötä, jota tehdään kulttuurisen moninaisuuden edistämiseksi.*

3. Monenvälinen yhteistyö

Kulttuuriministerit totesivat, että ensimmäisen ja toisen seurantakokouksen välisenä aikana 30.6.2007 - 8.10.2008 on järjestetty useita kansainvälisiä tapahtumia monenvälisen yhteistyön edistämiseksi.

3. 1. EU:n ja Venäjän välinen kulttuuriyhteistyö

Vuonna 2006 alkunsa saaneen Kajaani-prosessin tuloksena on käynnistynyt EU:n ja Venäjän välisen kulttuurin toimintaohjelman valmistelu EU:n ja Venäjän yhteisessä työryhmässä. Ensimmäinen kulttuuriministereiden pysyvä kumppanuusneuvosto kokoontui lokakuussa 2007 Lissabonissa Portugalin EU-puheenjohtajuuskaudella. Venäjä järjesti 9.6.2008 Moskovassa toisen

EU:n ja Venäjän välisen kulttuurin alan yhteisen työryhmän kokouksen, jossa sovittiin kulttuurin toimintaohjelman jatkovalmisteluaikataulusta.

EU:n ja Venäjän kulttuuriyhteistyötä koskevan informaation perusteella ministerit totesivat:

- Molemmat ministeriöt pitävät tarkoituksenmukaisena EU:n ja Venäjän välisen kulttuurin toimintaohjelman rahoittamista vastavuoroisuuden pohjalta. Tavoitteen saavuttamiseksi ministeriöt tulevat valmistelemaan yhteistyössä kansainvälistä korkean tason konferenssia, jonka aiheena on EU:n ja Venäjän kulttuuriyhteistyön tulevaisuuden näkymät ja johon osallistuvat kulttuurialan toimijat.*

3.2. Pohjoinen ulottuvuus ja kulttuurikumppanuus

Kajaani-prosessin tuloksena Suomi järjesti lokakuussa 2007 osana Pohjoismaiden ministerineuvoston puheenjohtajuusohjelmaa Pohjoinen ulottuvuus ja kulttuuri -konferenssin.

Konferenssin suositusten pohjalta Pohjoismaiden kulttuuriministerit asettivat yhteispohjoismaisen työryhmän valmistelemaan ehdotusta neljännen kumppanuuden, kulttuurikumppanuuden, perustamisesta Pohjoisen ulottuvuuden päätöksentekoeleimille. Työryhmän työn etenemisestä informoitiin Pohjoisen ulottuvuuden partnereiden - EU, Venäjä, Islanti ja Norja - virkamieskokousta 24.11.2007, Arktisen neuvoston virkamieskokousta 23.-24.4.2008, 6.5.2008 päivätyllä kirjeellä Pohjoisen ulottuvuuden ohjausryhmää, Kansainvälistä Pohjoisen ulottuvuuden Foorumia 13.5.2008 Pietarissa, Itämeren valtioiden varakulttuuriministereiden kokousta 3.6.2008 Riikassa ja Barentsin Euro-arktisen alueen kulttuuriministerifoorumia 16.-18.6.2008 Arkangelissa. Pohjoismaisten kulttuuriministereiden asettama yhteispohjoismainen työryhmä jätti ehdotuksena kulttuurikumppanuuden perustamisen selvittämisestä Pohjoisen ulottuvuuden ohjausryhmälle 9.9.2008. Pohjoisen ulottuvuuden ohjausryhmä teki kokouksessaan 23.9.2008 päätöksen ehdottaa Pohjoisen ulottuvuuden ulkoministerikokoukselle kulttuurikumppanuuden perustamista selvittävän Pohjoisen ulottuvuuden työryhmän perustamista.

Venäjä järjesti Barentsin Euro-arktisen neuvoston puheenjohtajamaana kulttuuriministerifoorumin 16.-18.6.2008 Arkangelissa. Foorumissa hyväksyttiin toinen Barentsin alueen toimintaohjelma vuosille 2008-2010. Foorumi antoi myös täyden tukensa Pohjoisen ulottuvuuden neljännen kumppanuuden, kulttuurikumppanuuden, valmistelutyölle.

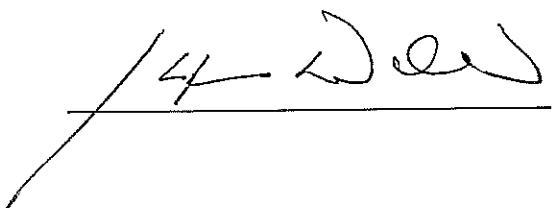
Kumppanuuden käytännön toteutuksen edistämiseksi Suomen Venäjän ja Itä-Euroopan Instituutti valmistelee yhteistyössä Venäjän federaation kulttuuriministeriön, Luoteis-Venäjän kulttuurikomiteoiden muodostaman assosiaation, kulttuurifoorumin Venäläisen foorumi-työryhmän, Pietarin kaupungin kulttuurikomitean alaisen kulttuuriohjelmien instituutin, Pietarin Valtion kulttuuri- ja taideyliopiston, Assosiatsia Nordenin, Suomen Pietarin Instituutin ja Pohjoismaiden ministerineuvoston Pietarin tiedotustoimiston kanssa Luova kompassi -hankehakemusta. Sen tavoitteena on käynnistää suomalais-venäläisenä yhteistyönä Pohjoisen ulottuvuuden kulttuurikumppanuushankeyhteistyötä. Hanke esitellään tarkemmin Suomalaisen ja Venäläisen kulttuurifoorumi-työryhmien yhteiskokouksessa 9.10.2008 Jyväskylässä.

Pohjoista ulottuvuutta koskevan informaation perusteella ministerit totesivat:

- *Venäjän federaation kulttuuriministeriö Pohjoisen ulottuvuuden partnerina toimii aktiivisesti kulttuurikumppanuuden aikaansaamiseksi ja Suomen opetusministeriö edistää EU:n jäsenmaana ja Pohjoismaiden ministerineuvoston jäsenenä kumppanuuden etenemistä.*
- *Molemmat ministeriöt antavat tukensa Luova kompassi -hankkeelle, joka kahdenvälisen yhteistyön avulla pyrkii aktivoimaan laaja-alaisten ja taloudellisesti vaikuttavien kulttuurikumppanuushankkeiden syntyä.*

Pöytäkirjaa on laadittu kaksi suomen ja venäjän kielistä kappaletta.

Suomen kulttuuri- ja urheiluministeri
Stefan Wallin



Venäjän federaation kulttuuriministeri
Aleksandr Avdejev

